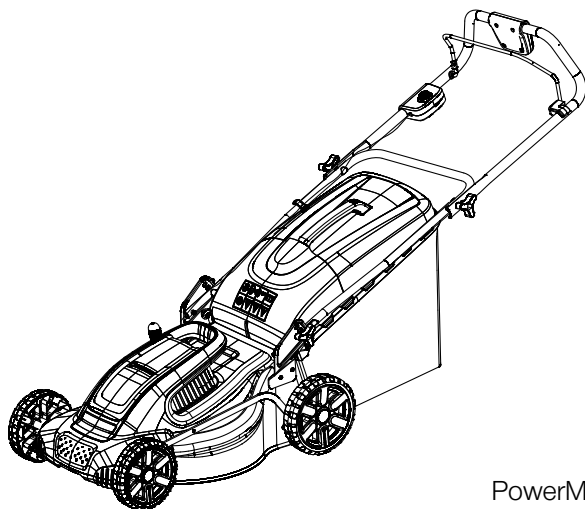




PowerMax Li-40/41 Art. 5041

D Betriebsanleitung

Akku-Rasenmäher

GB Operator's manual

Battery Lawnmower

F Mode d'emploi

Tondeuse sur batterie

NL Gebruiksaanwijzing

Gazonmaaier met accu

S Bruksanvisning

Batteridrivnen gräsklippare

DK Brugsanvisning

Batteridrevet plæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen ruohonleikkuri

N Bruksanvisning

Batteridrevet gressklipper

I Istruzioni per l'uso

Rasaerba a batteria

E Instrucciones de empleo

Cortacésped de batería

P Manual de instruções

Corta-relvas a bateria

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka do trawy

H Használati utasítás

Akkumulátoros fűnyíró

CZ Návod k obsluze

Bateriová sekačka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorová kosačka

GR Οδηγίες χρήσης

Χλοκοπτικό μπαταρίας

RUS Инструкция по эксплуатации

Акумуляторная газонокосилка

SLO Navodilo za uporabo

Baterijska kosilnica

HR Upute za uporabu

Baterijska kosilica

SRB Uputstvo za rad

BIH Akumulatorska kosačica za travnjake

UA Інструкція з експлуатації

Акумуляторна газонокосарка

RO Instrucțiuni de utilizare

Mașină de tuns gazonul cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu

Akülü Çim Biçme Makinesi

BG Инструкция за експлоатация

Акумуляторна косачка

AL Manual përdorimi

Barkositëse me bateri

EST Kasutusjuhend

Akutoitel muruniiduk

LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė vejapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Zāliena pļaujmašīna ar akumulatoru

Mașină de tuns gazonul cu baterie GARDENA PowerMax Li-40/41

Cuprins:

1. SIGURANȚĂ	248
2. ASAMBLAREA	251
3. FUNCȚIONAREA	251
4. ÎNTREȚINEREA	255
5. DEPOZITARE	255
6. DEPANAREA	256
7. DATE TEHNICE	258
8. ACCESORII	259
9. SERVICE/GARANȚIE	259

Limba originală a acestor instrucțiuni este limba engleză. Versiunile în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.



Utilizarea produsului de către copii peste 8 ani, precum și de către persoane cu abilități fizice sau mentale reduse sau de persoane fără experiența și cunoștințele necesare, este permisă numai dacă sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea sigură

a produsului și dacă înțeleg pericolele rezultate din utilizare. Copiilor nu trebuie să li se permită să se joace cu produsul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de utilizator nu sunt permise copiilor fără supraveghere. Se recomandă utilizarea produsului de către persoane cu vârsta peste 16 ani.

Domeniul de utilizare:

Mașina de tuns gazonul GARDENA cu baterie este utilizată la cosirea gazonului în grădini și pe terenuri private.

Produsul nu este destinat utilizării pe termen lung.

AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!
Nu folosiți produsul pentru a tăia tufe, garduri vii, arbuști, plante agățătoare sau iarba de pe acoperișuri sau ghivece de balcon, pentru a așchia ramuri, crengi și a nivela solul denivelat. Nu folosiți produsul pe pante cu o înclinație mai mare de 20°.

1. SIGURANȚĂ

Simbolurile de pe produs



ATENȚIE!

Dacă nu este utilizat în mod corect, acest produs poate fi periculos. Măsurile de precauție și regulile de siguranță trebuie să fie respectate pentru a oferi o siguranță și o eficiență rezonabilă în utilizarea aparatului. Utilizatorul este responsabil pentru respectarea măsurilor de precauție și a instrucțiunilor din acest manual și de pe produs. Nu utilizați niciodată produsul dacă dispozitivele de protecție furnizate de producător nu se află în poziția corectă. Utilizarea neglijentă sau incorectă a acestui produs poate avea drept consecință vătămarea utilizatorului sau a altor persoane. Citiți și înțelegeți conținutul manualului operatorului. Păstrați manualul pentru consultare ulterioară.

Scoateți cheia de siguranță înainte de a efectua lucrări de întreținere sau în cazul în care cablul se taie sau se deteriorează.



Asigurați zona de lucru înainte de a începe lucrul.

Atenție la cablurile ascunse.



Pericol de incendiu! Scurtcircuit!
Nu conectați contactele bateriei de componente metalice.



Nu lăsați produsul în ploaie și feriți-l de umezeală.



Citiți instrucțiunile.



Țineți la distanță alte persoane.



Atenție, lame ascuțite.
Lamele continuă să se rotească și după oprirea motorului.

Avertismente generale privind siguranța

Siguranța privind echipamentul electric



AVERTISMENT! Electrocutare!

Pericol de vătămări corporale prin electrocutare.

→ Produsul trebuie alimentat printr-un dispozitiv cu curent rezidual (RCD) al cărui curent nominal rezidual de funcționare să nu depășească 30 mA.



AVERTISMENT!

Pericol de vătămări corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ **Scoateți cheia de siguranță înainte de a efectua operații de întreținere sau înainte de a înlocui piese. Prin urmare, cheia de siguranță scoasă trebuie să se afle în raza vizuală.**

Instruirea

1. Citiți instrucțiunile cu atenție. Trebuie să fiți familiarizați cu comenzile și cu utilizarea corectă a aparatului.
2. Nu lăsați niciodată copii sau persoane nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să folosească aparatul. Este posibil ca reglementările locale să limiteze vârsta operatorului.
3. Nu utilizați niciodată aparatul când în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale de companie.
4. Rețineți că operatorul sau utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele produse altor oameni sau proprietăților acestora.

Pregătirea

1. Purtați întotdeauna încălțăminte rezistentă și pantaloni lungi în timpul utilizării aparatului. Nu operați aparatul în picioarele goale sau purtând sandale deschise. Evitați îmbrăcăminte largă sau purtarea de cordoane sau curele care atârână.
2. Inspectați atent zona în care urmează să fie utilizata aparatul și îndepărtați toate obiectele care pot fi aruncate de acesta.
3. Înainte de utilizare, efectuați întotdeauna o inspecție vizuală pentru a vă asigura că lama, bolțul lamei și ansamblul lamei nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți componentele uzate sau deteriorate din set pentru a păstra echilibrul. Înlocuiți etichetele deteriorate sau ilizibile.
4. Înainte de utilizare, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați-l imediat de la priză. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTE DE DECONNECTAREA ALIMENTĂRII.** Nu utilizați aparatul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Funcționarea

1. Utilizați mașina numai în timpul zilei sau cu un iluminat artificial foarte bun.
2. Evitați operarea mașinii pe iarbă umedă.
3. Păstrați-vă întotdeauna echilibrul pe pante.
4. Mergeți, nu alergați niciodată.
5. Tundeți de-a curmezișul pantei, niciodată în sus și în jos.
6. Aveți foarte mare grijă când schimbați direcția de deplasare pe pante.
7. Nu tundeți pante excesiv de abrupte.
8. Fiți foarte atenți când inversați direcția mașinii sau când o trageți spre dvs.
9. Oprți lamele dacă mașina trebuie înclinată pentru a o deplasa peste suprafețe care nu sunt acoperite cu iarbă și când transportați mașina către și dinspre zona de lucru.

10. Nu utilizați niciodată mașina cu apărători sau scuturi defecte, sau fără dispozitive de siguranță montate, de exemplu deflectoare și/sau colector de iarbă.
11. Porniți motorul cu atenție și respectând instrucțiunile și cu picioarele departe de lame.
12. Nu înclinați mașina la pornirea motorului, cu excepția situațiilor când mașina trebuie înclinată pentru a fi pornită. În acest caz, nu o înclinați mai mult decât este strict necesar și ridicați numai partea aflată la distanță de operator.
13. Nu porniți mașina stând în fața orificiului de evacuare.
14. Nu puneți mâinile sau picioarele în apropierea pieselor care se roteesc sau sub acestea. Nu vă apropiați niciodată de deschiderea de evacuare.
15. Nu transportați mașina atunci când este conectată o sursă de alimentare.
16. Oprți mașina și îndepărtați dispozitivul de dezactivare. Asigurați-vă că toate părțile mobile s-au oprit din mișcare
 - ori de câte ori părăsiți mașina,
 - înainte de a curăța blocajele și a desfunda tubul de evacuare,
 - înainte de a verifica, de a curăța sau de a efectua operații asupra mașinii,
 - după lovirea unui obiect străin. Verificați mașina să nu prezinte deteriorări și reparați defecțiunile înainte de a o reporni și de a o utiliza din nou;
 dacă mașina începe să vibreze anormal (verificați imediat)
 - verificați dacă există defecțiuni,
 - înlocuiți sau reparați toate piesele deteriorate,
 - verificați și strângeți toate piesele slăbite.

Întreținerea și depozitarea

1. Aveți grijă ca toate piulițele, bolțurile și șuruburile să fie bine strânse, pentru a avea certitudinea că mașina funcționează în siguranță.
2. Verificați frecvent colectorul de iarbă pentru eventuale semne de uzură sau deteriorare.
3. La mașinile cu lame multiple, aveți grijă deoarece rotirea unei lame poate cauza rotirea celorlalte.
4. Fiți atenți în timpul reglării mașinii pentru a preveni prinderea degetelor între lamele mobile și componentele fixe ale mașinii.
5. Lăsați întotdeauna mașina să se răcească înainte de a o depozita.
6. Aveți grijă când reparați lamele: chiar dacă sursa de alimentare este oprită, lamele încă se pot roti.
7. Înlocuiți piesele uzate sau deteriorate, pentru o utilizare în siguranță. Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale.

Avertizări de siguranță suplimentare

Siguranța bateriei



AVERTISMENT! Pericol de incendiu!

În timpul încărcării, bateria trebuie să fie plasată pe o suprafață neinflamabilă, termorezistentă și neconducătoare de electricitate.

Păstrați obiectele corozive, inflamabile și ușor combustibile la distanță de baterie și de încărcătorul bateriei. Nu acoperiți încărcătorul și bateria în timpul încărcării.

Deconectați imediat încărcătorul bateriei în caz de fum sau foc.

Utilizați numai încărcătorul original GARDENA pentru a încărca bateria. Utilizarea altor încărcătoare de baterie poate deteriora iremediabil bateriile și chiar poate provoca un incendiu.

În cazul în care observați apariția focului: Stingeți flăcările cu materiale reductoare de oxigen.



AVERTISMENT! Risc de explozie!

Ferți bateriile de căldură și de foc. Nu le lăsați pe calorifere și nu le expuneți la lumină solară puternică pe perioade lungi de timp.

Nu lucrați în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, a gazelor și a prafului inflamabil. Bateriile pot genera scântei, care pot aprinde praful sau gazele.

Verificați bateria de schimb înaintea fiecărei utilizări. Verificați vizual bateria înaintea fiecărei utilizări. O baterie nefuncțională trebuie eliminată corespunzător. A nu se trimite prin poștă. Pentru detalii suplimentare, contactați companiile locale de eliminare a deșeurilor.

Pentru a evita vătămarea, nu folosiți bateria ca sursă de alimentare pentru alte produse. Utilizați bateria numai pentru produsul GARDENA pentru care este destinat.

Utilizați încărcătorul bateriei numai la temperaturi ambientale cuprinse între 0 °C și 40 °C. Lăsați bateria să se răcească după perioade lungi de utilizare.

Verificați regulat cablul încărcătorului pentru eventuale semne de deteriorare sau uzură (friabilitate). Utilizați-l numai dacă este în stare perfectă.

Nu depozitați bateria la temperaturi de peste 45 °C sau în lumina directă a soarelui. În mod ideal, bateria trebuie depozitată la temperaturi de sub 25 °C, astfel încât auto-descărcarea să fie scăzută.

Nu expuneți bateria la ploaie sau la condiții de umezeală. Apa care pătrunde în baterie va spori pericolul de electrocutare.

Păstrați bateria în stare bună (curată), în special orificiile de ventilație.

Dacă utilizarea bateriei nu este planificată pentru o anumită perioadă de timp (perioada de iarnă), reîncărcați bateria pentru a evita o descărcare profundă.

Nu depozitați cât timp este încă atașată la o sculă, pentru a preveni utilizarea necorespunzătoare și accidentele.

Nu depozitați bateria în locuri în care este prezentă electricitatea statică.

Siguranța privind echipamentul electric



AVERTISMENT! Stop cardiac!

În timpul funcționării, acest produs produce un câmp electromagnetic. În anumite condiții, acest câmp poate interfera cu implanturile medicale active sau pasive. Pentru a scădea riscul de afecțiuni care pot conduce la vătămare sau la deces, recomandăm persoanelor cu

implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza produsul.

Înainte de utilizare, verificați cablul pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau de uzură. În cazul în care cablul prezintă defecte, duceți produsul la un Centru de service autorizat și înlocuiți-l.

Nu utilizați produsul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat.

Deconectați imediat de la priză în cazul în care cablul încărcătorului este tăiat, sau izolația este deteriorată. Nu atingeți cablul electric până când nu a fost deconectat. Nu reparați un cablu tăiat sau deteriorat. Înlocuiți-l cu unul nou.

Nu transportați produsul ținându-l de cablu.

Nu trageți de cablu pentru a deconecta vreun ștecher.

Folosiți numai cu tensiunea de alimentare CA indicată pe eticheta cu datele tehnice ale produsului.

Produsele noastre sunt dublu izolate, conform EN 60335. Nu conectați o împământare la nicio componentă a produsului.

Verificați zona de lucru pentru eventuale cabluri ascunse.

Nu folosiți pentru îngrijirea iazurilor sau în apropierea apei.

Siguranța personală



AVERTISMENT! Risc de sufocare

Piesele mici pot fi înghițite cu ușurință. Există, de asemenea, riscul de sufocare a copiilor mici, risc provocat de punga din polietilenă. Copiii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

Nu folosiți în medii explozive.

Nu operați niciodată produsul când sunteți obosit, bolnav sau dacă ați consumat alcool, droguri sau ați luat medicamente.

Nu suprasolicitați mașina de tuns gazonul.

Folosiți mănuși, purtați încălțăminte anti-alunecare și echipament de protecție pentru ochi.

Nu utilizați în condiții de umezeală.

Nu dezasamblați produsul mai mult decât în starea de livrare.

Porniți mașina de tuns numai cu mânerul ridicat.

Nu folosiți manetele de pornire în mod alternativ.

Utilizați mânerul cu atenție.

Oprirea de siguranță

Motorul este protejat de un mecanism de oprire de siguranță, care este activat atunci când lama se blochează sau dacă motorul este supraîncălzit. Atunci când se întâmplă acest lucru, opriți și deconectați produsul de la rețea. Mecanismul de oprire de siguranță se va reseta numai atunci când eliberați maneta de pornire/oprire. Îndepărtați orice obstacol și așteptați timp de câteva minute, pentru resetarea mecanismului de oprire înainte de a continua să utilizați produsul.

2. ASAMBLAREA

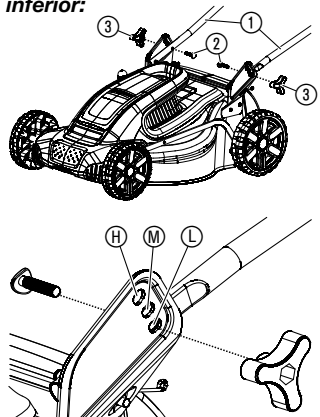
Înainte să asamblați:



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!
Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte să asamblați, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mânuși.**

Pentru a conecta mânerul inferior:

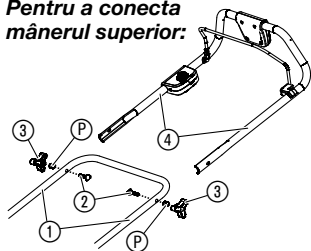


Înălțimea mânerului poate fi reglată în 3 poziții.

- **H** Sus.
- **M** Mediu.
- **L** Jos.

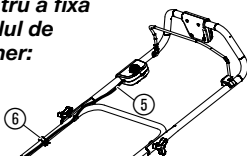
1. Rotiți mânerul inferior ① astfel încât orificiul mânerului să corespundă cu orificiul **H**, **M** sau **L** de reglare a înălțimii.
2. Împingeți șuruburile ② prin orificii.
3. Puneți piulițele-flutură ③ pe șuruburile ②.
4. Strângeți piulițele-flutură ③.

Pentru a conecta mânerul superior:



1. Puneți mânerul superior ④ în mânerul inferior ①. Asigurați-vă că mânerul intră complet în locaș, iar orificiile mânerelor corespund.
2. Împingeți șuruburile ② prin orificii.
3. Puneți șabiele de plastic **P** și piulițele-flutură ③ pe șuruburile ②.
4. Strângeți piulițele-flutură ③.

Pentru a fixa cablul de mâner:



1. Fixați cablul ⑤ de mâner cu ajutorul clemei ⑥.
2. Cablul ⑤ nu trebuie să se blocheze între mânerul inferior și cel superior.

3. FUNCȚIONAREA

Înainte de utilizare:



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!
Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte să atașați bateria sau să transportați produsul, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mânuși.**

Pentru a încărca bateria:



ATENȚIE!

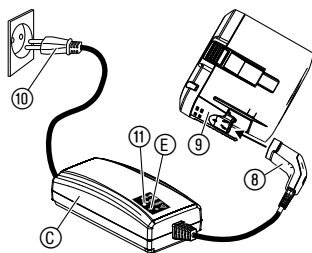
Avarie la baterie sau la încărcătorul bateriei!

→ **Supratensiunea deteriorează bateria și încărcătorul.**

→ **Asigurați-vă că utilizați tensiunea corectă a rețelei.**

Înainte de a utiliza bateria pentru prima dată, aceasta trebuie să fie încărcată complet.

Bateria cu ioni de litiu poate fi încărcată în orice stare de încărcare s-ar afla, iar procesul de încărcare poate fi întrerupt oricând, fără a afecta bateria (nu are "efect de memorie").



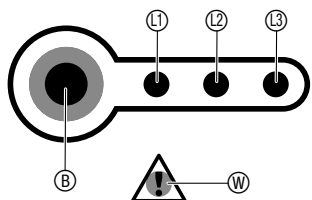
1. Conectați cablul de alimentare ⑩ la încărcătorul bateriei ⑨.
2. Conectați cablul de alimentare ⑩ la o priză electrică de 230 V.
3. Conectați cablul încărcătorului ⑧ la bateria ⑨.

Când lampa de control pentru încărcare ⑪ luminează verde intermitent o dată pe secundă, bateria este în curs de încărcare. Când lampa de control pentru încărcare ⑪ luminează verde permanent, bateria este complet încărcată.

Pentru timpul de încărcare, consultați 7. DATE TEHNICE.

4. Verificați regulat starea de încărcare pe durata încărcării.
5. Când bateria este complet încărcată, deconectați bateria ⑨ de la încărcătorul bateriei ⑨.
6. Deconectați cablul de alimentare ⑩ de la rețea.

Indicatorul de încărcare a bateriei:



Indicatorul de încărcare a bateriei în timpul încărcării:

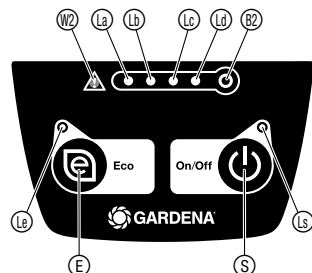
100 % încărcată	⑪, ⑫ și ⑬ aprinse
67 – 100 % încărcată	⑪ și ⑫ aprinse, ⑬ luminează intermitent
34 – 66 % încărcată	⑪ aprins, ⑫ luminează intermitent
0 – 33 % încărcată	⑪ luminează intermitent

Indicatorul de încărcare a bateriei în timpul operării:

Apăsați butonul ⑧ de pe baterie.

67 – 100 % încărcată	⑪, ⑫ și ⑬ aprinse
34 – 66 % încărcată	⑪ și ⑫ aprinse
11 – 33 % încărcată	⑪ aprins
0 – 10 % încărcată	⑪ luminează intermitent

Panoul de control:



Butonul Start:

Apăsați butonul Start ⑤ de pe panou.

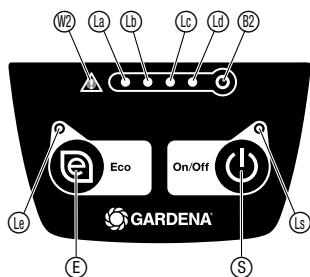
activat	⑤ luminează verde
dezactivare automată	după 10 de minute de neutilizare

Butonul Eco:

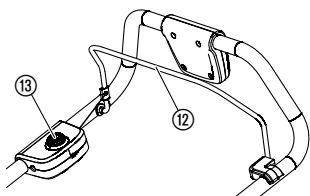
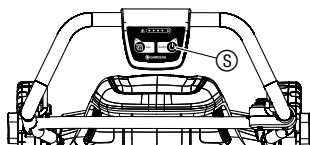
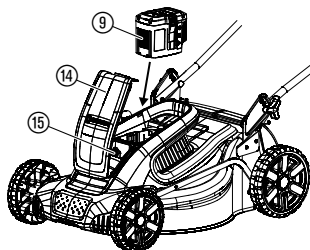
Apăsați butonul Eco ⑥ de pe panou.

Activat	⑥ luminează verde
Modul normal	3100 rpm fără sarcină
Modul Eco	2700 rpm fără sarcină
Modul normal sau modul Eco	3700 rpm sarcină ridicată peste 12 A

Turația motorului crește automat sub sarcină mare, pentru a asigura cele mai bune rezultate de cosire întotdeauna.



Pentru a porni mașina de tuns gazonul:



Indicatorul de încărcare a bateriei în timpul operării:

Apăsați butonul B2 de pe panou (LED-urile se aprind 5 secunde mai târziu).

76 – 100 % încărcată	La, Lb, Lc și Ld aprinse
51 – 75 % încărcată	La, Lb și Lc aprinse
26 – 50 % încărcată	La și Lb aprinse
6 – 25 % încărcată	La aprins
0 – 5 % încărcată	La luminează intermitent



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!

Pericol de vătămări corporale dacă produsul nu se oprește la eliberarea manetei de pornire.

→ Nu evitați comutatoarele sau dispozitivele de siguranță. De exemplu, nu atășați maneta de pornire 12 de mâner.

Pentru pornire:

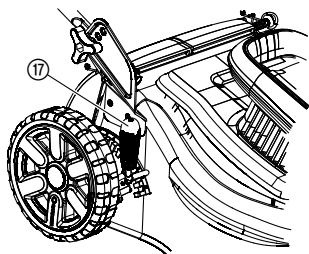
Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu două mâini (maneta de pornire 12 cu dispozitiv de blocare de siguranță 13), pentru a împiedica pornirea accidentală a produsului.

1. Deschideți capacul 14.
2. Puneți bateria 9 în produs.
3. Puneți cheia de siguranță 15 în produs și rotiți la poziția 1.
4. Apăsați butonul Start S de pe panou.
LED-ul de pornire luminează verde.
5. Împingeți dispozitivul de blocare de siguranță 13 cu o mână și trageți maneta de pornire 12 cu cealaltă.
6. Eliberați dispozitivul de blocare de siguranță 13.
Produsul va porni.

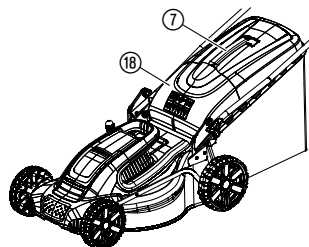
Pentru oprire:

1. Eliberați maneta de pornire 12.
2. Apăsați butonul Start S de pe panou.
LED-ul de pornire este oprit.
3. Rotiți cheia de siguranță 15 la poziția 0 și scoateți-o.

Pentru a regla înălțimea de tăiere:



Pentru a utiliza mașina de tuns gazonul cu cutia de iarbă:



Pentru a utiliza mașina de tuns gazonul fără cutia de iarbă:

Sfaturi pentru utilizarea mașinii de tuns gazonul:

Înălțimea de tăiere poate fi reglată de la 25 la 75 mm, în 10 poziții.

1. Deplasați maneta de reglare ⑰ spre roată.
2. Rotați maneta de reglare ⑰ pentru a regla înălțimea de tăiere.
3. Eliberați maneta de reglare ⑰ în poziția nouă.



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte să deschideți clapeta de protecție ⑱, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.

→ Nu puneți mâinile în orificiul de evacuare.

1. Ridicați clapeta de protecție ⑱.
2. Puneți cutia de iarbă în produs folosind mânerul ⑦.
3. Asigurați-vă că aceasta se fixează bine.
4. Porniți produsul.
5. Opriti produsul atunci când cutia de iarbă se umple.
6. Ridicați clapeta de protecție ⑱.
7. Scoateți cutia de iarbă a produsului folosind mânerul ⑦.
8. Goliți cutia de iarbă.

Pentru zone mai mari cu iarbă, acolo unde nu este necesară colectarea ierbii, puteți utiliza produsul fără cutia de iarbă. Când clapeta de protecție ⑱ este închisă, iarba tăiată cade pe gazon.

1. Ridicați clapeta de protecție ⑱.
2. Scoateți cutia de iarbă a produsului folosind mânerul ⑦.
3. Eliberați clapeta de protecție ⑱.

Când clapeta de protecție este eliberată, acesta se închide automat și acoperă orificiul de descărcare.

Dacă rămân reziduuri de iarbă în orificiul de evacuare, trageți înapoi mașina de tuns aproximativ 1 m, astfel încât reziduurile să poată cădea.

Pentru a avea un gazon bine întreținut, vă recomandăm să îl tundeți regulat, o dată pe săptămână, dacă este posibil. Gazonul devine mai dens dacă îl tundeți frecvent.

După intervale de tăiere relativ lungi (gazon de vacanță), tundeți mai întâi într-o singură direcție cu cea mai mare înălțime de tăiere și apoi tundeți perpendicular, cu înălțimea de tăiere dorită.

Dacă este posibil, tundeți iarba doar atunci când este uscată. Dacă iarba este umedă, modelul de tăiere va fi inegal.

4. ÎNTREȚINEREA

**Înainte de efectuarea
întreținerii:**



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!
Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ Înainte să efectuați operații de întreținere, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mănuși.

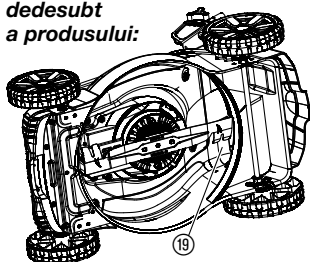
Pentru a curăța produsul:



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!
Pericol de vătămări corporale și risc de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special, jet de apă sub presiune).

**Pentru a curăța partea de
dedesubt
a produsului:**



**Pentru a curăța partea de
deasupra a produsului și
cutia de iarbă:**

**Pentru a curăța bateria
și încărcătorul:**

Partea de dedesubt se curăță cel mai ușor după ce ați tuns gazonul.

Folosiți mănuși.

1. Așezați produsul pe o parte, cu grijă.
2. Curățați partea de dedesubt, lama și fantele de ventilație ⑲ cu o perie (nu folosiți obiecte ascuțite).

→ **Nu curățați cu produse chimice, inclusiv benzină sau solvenți.**

1. Curățați partea de deasupra cu o cârpă umedă.
2. Curățați fantele de ventilație și cutia de iarbă cu o perie moale (nu folosiți obiecte ascuțite).

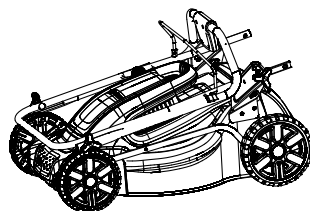
Asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei sunt întotdeauna curate și uscate înainte de a conecta încărcătorul bateriei.

Nu folosiți apă curentă.

1. Curățați contactele cu o cârpă moale și uscată.

5. DEPOZITARE

Pentru a depozita:



Produsul nu trebuie depozitat la îndemâna copiilor.

1. Rotiți cheia de siguranță în poziția **0** și scoateți-o.
2. Îndepărtați bateria.
3. Încărcați bateria.
4. Curățați produsul, bateria și încărcătorul bateriei (consultați 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Pentru a economisi spațiu, eliberați piulițele-fluturi ale mânelor până când articulațiile pot fi pliate cu ușurință. Asigurați depozitarea corectă a cablului pentru a evita deteriorarea acestuia.
6. Depozitați produsul, bateria și încărcătorul într-un loc uscat, închis și sigur, ferit de îngheț, înainte de primul fenomen meteo de acest tip.

Eliminarea:
(în conformitate cu
RL2012/19/CE)



Produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere normale. Trebuie să fie eliminat în conformitate cu reglementările locale referitoare la protecția mediului înconjurător.

IMPORTANT!

Aveți grijă ca produsul să fie eliminat prin intermediul sau cu ajutorul centrului de reciclare al administrației locale.

**Eliminarea
bateriilor:**



Li-ion

Bateria GARDENA conține celule cu ioni de litiu, care nu trebuie să fie aruncate împreună cu deșeurile menajere normale la terminarea duratei lor de folosire.

IMPORTANT!

La finalul duratei de viață, produsul trebuie eliminat doar la centrul local de reciclare.

1. Descărcați complet celulele cu ioni de litiu.
2. Protejați contactele de pe celulele de litiu-ion împotriva scurt-circuitelor.
3. Eliminați în mod corespunzător celulele cu ioni de litiu.

6. DEPANAREA

Înainte de depanare:



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!

Vătămare prin tăiere la rotirea lamei sau pornirea accidentală a produsului.

→ **Înainte să efectuați operații de depanare, așteptați ca lama să se oprească, scoateți cheia de siguranță și folosiți mânuși.**

Pentru a înlocui lama:



AVERTISMENT! Pericol de vătămări corporale!

Vătămare prin tăiere când lama se rotește și este avariata, îndoită, dezechilibrată sau prezintă muchii așchiate.

→ **Nu folosiți produsul când lama este avariata, îndoită, dezechilibrată sau prezintă muchii așchiate.**

→ **Nu reascuțiți lama.**

Piese de schimb GARDENA pot fi procurate de la distribuitorul GARDENA sau de la departamentul de service GARDENA.

Utilizați numai lama GARDENA originală:

• **Înlocuirea lamei GARDENA Art. 4104.**

1. Lama trebuie înlocuită de departamentul de service GARDENA sau de un distribuitor specializat autorizat de GARDENA.

Tabelul de depanare:

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Motorul nu pornește	Lama este blocată.	→ Îndepărtați obstacolul.
Motorul este blocat și face un zgomot neobișnuit	Lama este blocată.	→ Îndepărtați obstacolul.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Îridicați înălțimea de tăiere.

Problemă	Cauză posibilă	Remediū
Zgomote puternice, mașina de tuns gazonul zornăie	Șuruburile motorului, elementele sale de fixare și carcasa mașinii de tuns gazonul sunt slăbite.	→ ÎDispuneți strângerea șuruburilor de către un distribuitor specializat autorizat sau la departamentul de service GARDENA.
Produsul rulează neuniform sau vibrează puternic	Lama este deteriorată sau soclul lamei s-a slăbit.	→ Dispuneți strângerea sau înlocuirea lamei de către un distribuitor specializat autorizat sau la departamentul de service GARDENA.
	Lama este foarte murdară.	→ Curățați mașina de tuns gazonul (consultați 4. ÎNTREȚINEREA). Dacă acest lucru nu remediază problema, contactați departamentul de service GARDENA.
Gazonul nu este tuns drept	Lama este tocită sau deteriorată.	→ Dispuneți înlocuirea lamei de către departamentul de service GARDENA.
	Înălțimea de tăiere este prea mică.	→ Ridicați înălțimea de tăiere.
LED-ul de eroare  de pe baterie luminează intermitent	Supratensiune.	→ Scoateți bateria și verificați dacă tensiunea de alimentare este corectă.
	Tensiune insuficientă.	→ Încărcați bateria.
	Temperatura bateriei se află în afara intervalului permis.	→ Utilizați bateria în medii cu temperaturi între -10 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare  de pe baterie este aprins	Eroare baterie/baterie defectă.	→ Contactați departamentul de service GARDENA.
LED-ul de eroare  de pe panou este aprins	Lama este blocată.	→ Îndepărtați obstacolul.
	Supraîncărcarea motorului/ Temperatura controlerului se află în afara intervalului permis.	→ Lăsați controlerul să se răcească.
Lampa de control a încărcării  nu se aprinde	Încărcătorul bateriei sau cablul de încărcare nu sunt conectate corect.	→ Conectați încărcătorul și cablul de încărcare corect.
Lampa de control pentru încărcare  luminează intermitent rapid (de 4 ori pe secundă)	Temperatura bateriei se află în afara intervalului permis.	→ Utilizați bateria în medii cu temperaturi între -10 °C și 40 °C.
LED-ul de eroare  de pe încărcător luminează intermitent	Eroare baterie.	→ Scoateți bateria și asigurați-vă că folosiți o baterie GARDENA originală.
LED-ul de eroare  de pe încărcător este aprins	Temperatura din interiorul încărcătorului este prea mare.	→ Contactați departamentul de service GARDENA.



NOTĂ: Pentru orice alte defecțiuni, contactați departamentul de service GARDENA. Reparațiile trebuie efectuate exclusiv de departamentele de service GARDENA sau de distribuitori specializați, autorizați de GARDENA.

7. DATE TEHNICE

Mașină de tuns gazonul cu baterie	Unitate	Valoare (Art. 5041)
Viteză de rotație lamă de tăiere	R/min.	3.100
Lățime de tăiere	cm	41
Reglaj înălțime de tăiere (10 poziții)	mm	25 la 75
Volum cutie de iarbă	l	50
Greutate	kg	20,6
Nivel de presiune acustică $L_{PA}^{1)}$ Incertitudine k_{PA}	dB (A)	83 3
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$: măsurat/garantat Incertitudine k_{WA}	dB (A)	88 / 89 0,5
Vibrații mână/braț $a_{vhw}^{1)}$ Incertitudine k_a	m/s ²	2,0 1,5

Baterie sistem/ Baterie inteligentă	Unitate	Valoarea (Art. 9842/19090)	Valoarea (Art. 9843/19091)
Suprafața gazonului per încărcare de baterie (până la)	m ²	280	450
Tensiunea bateriei	V	max. 40 (Tensiunea inițială maximă a bateriei fără sarcină este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)	max. 40 (Tensiunea inițială maximă a bateriei fără sarcină este de 40 V, tensiunea nominală este de 36 V)
Capacitate baterie	Ah	2,6	4,2
Durată de încărcare a bateriei aprox. 80 %/100 %:	min.	65 / 90	105 / 140

Încărcător de baterie	Unitate	Valoare (Art. 9845)
Putere nominală	W	100
Tensiune electrică	V	230
Frecvență rețea	Hz	50
Durată de încărcare a bateriei pentru Art. 9842/19090 aprox. 80 %/100 %	min.	65 / 90
Durată de încărcare a bateriei pentru Art. 9843/19091 aprox. 80 %/100 %	min.	105 / 140

Procesul de măsurare este în conformitate cu: ¹⁾ EN 60335-2-77; ²⁾ RL 2000/14/EC



NOTĂ: Valoarea declarată a emisiei de vibrații a fost măsurată în concordanță cu o procedură de testare standardizată și poate fi utilizată pentru compararea unei unelte electrice cu alta. Aceasta poate fi folosită pentru o evaluare preliminară a expunerii. Valoarea emisiei de vibrații poate varia în timpul utilizării efective a uneltei electrice.

8. ACCESORII

Înlocuirea bateriei GARDENA BLi-40/100/BLi-40/160	Baterie pentru durată suplimentară sau pentru înlocuire.	Art. 9842/9843
Baterie inteligentă GARDENA BLi-40/100/BLi-40/160	Baterie inteligentă pentru sistemul inteligent.	Art. 19090/19091
Baterie inteligentă GARDENA Set BLi-40/100/Set BLi-40/160	Baterie inteligentă cu gateway inteligent pentru sistemul inteligent.	Art. 19110/19111
Încărcător de baterie GARDENA QC40	Încărcător de baterie pentru încărcarea bateriilor GARDENA și a bateriilor inteligente.	Art. 9845
Înlocuire lamă GARDENA	Ca înlocuire pentru lama tocită.	Art. 4104

9. SERVICE/GARANȚIE

Service:

Vă rugăm să contactați adresa de pe verso.

Garanție:

În cazul unei solicitări de acordare a garanției, nu vă sunt imputate costurile serviciilor furnizate. GARDENA Manufacturing GmbH oferă o garanție de doi ani (începând de la data achiziției) pentru acest produs. Această garanție acoperă toate defectele importante ale produsului care se pot dovedi a fi defecte de fabricație sau de material. Garanția va fi onorată prin furnizarea unui produs de înlocuire funcțional, numai dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:

- Produsul a fost utilizat în scopul pentru care a fost fabricat conform recomandărilor din instrucțiunile de operare.

- Nici cumpărătorul, nici o terță parte nu au încercat să repare produsul.

Această garanție oferită de producător nu afectează drepturile prevăzute de garanția oferită de distribuitor/vânzător

Pentru reparații, contactați departamentul nostru de service (detaliile de contact se află pe pagina următoare). Puteți să ne trimiteți produsul numai după ce ați primit acordul nostru în acest sens.

Consumabile:

Lama este un consumabil și nu este inclus în garanție.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

GB Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

F Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

S Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DK Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

I Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

GR Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

EST Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

D EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	H EK megfelelésségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
GB EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ Prohlášení o shodě ES Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
F Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare que la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	GR Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
S EG-försäkrän om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall offentliggöras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SLO Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DK EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettningsslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o uskladenosti EZ Níže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiessään yhdenmukaisistettujen EY-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityä, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
I Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото долноу подписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.
E Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	EST EÜ vastavusdeklaratsioon Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et hetastest väljumeisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.
P Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeltus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskaitotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirl Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opthem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 72 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel.: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberioamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΛΑΔΑ
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oio@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 1
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 3 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskeneveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Mysokiego 15 b
03-371 Warszawa
A.S.
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0802_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mrosavljejin@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577165
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müesseslik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, P.B.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

5041-20.960.03/0217
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com